

A Bíróság (első tanács) 2009. szeptember 10-i ítélete (a Hoge Raad der Nederlanden [Hollandia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — German Graphics Graphische Maschinen GmbH kontra Alice van der Schee mint a Holland Binding BV felszámolója

(C-292/08. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Fizetésképtelenség — Az eljárás megindításának helye szerinti állam jogának alkalmazása — Tulajdonjog fenntartása — A dolog fekvése)

(2009/C 267/37)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Hoge Raad der Nederlanden

Az alapeljárás felei

Felperes: German Graphics Graphische Maschinen GmbH

Alperes: Alice van der Schee mint a Holland Binding BV felszámolója

Tárgy

A fizetésképtelenségi eljárásról szóló, 2000. május 29-i 1346/2000/EK tanácsi rendelet (HL L 160., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 1. kötet, 191. o.) 4. cikke (2) bekezdése b) pontjának, 7. cikke (1) bekezdésének és 25. cikkének, valamint a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet (HL 2001. L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.) 1. cikke (2) bekezdése b) pontjának értelmezése — A rendeletek tárgyi hatálya — „Az eljárás megindításának helye szerinti állam” jogai — Tulajdonjog fenntartása — A dolog fekvése — A Brüsszel I. rendelet hatálya alóli kizártság

Rendelkező rész

1. A fizetésképtelenségi eljárásról szóló, 2000. május 29-i 1346/2000/EK tanácsi rendelet 25. cikkének (2) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a „feltéve hogy ez az egyezmény alkalmazható” fordulat azt jelenti, hogy a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet elismerésre és végrehajtásra vonatkozó szabályainak az 1346/2000 rendelet 25. cikke (1) bekezdésében említettektől eltérő határozatok tekintetében való alkalmazhatósága megállapítását megelőzően meg kell vizsgálni, hogy e határozatok ki vannak-e zárva a 44/2001 rendelet tárgyi hatálya alól.

2. A 44/2001 rendelet 1. cikke (2) bekezdésének b) pontjában előírt kivételt az 1346/2000 rendelet 7. cikkének (1) bekezdésével összefüggésben, figyelemmel az utóbbi rendelet 4. cikke (2) bekezdésének b) pontjára, úgy kell értelmezni, hogy az nem alkalmazandó az eladó által tulajdonjog-fenntartási kikötés alapján a fizetésképtelen vevővel szemben indított keresetre, ha a tulajdonjog-fenntartás tárgyát képező dolog az említett vevő elleni fizetésképtelenségi eljárás megindításának időpontjában abban a tagállamban található, amelyben a fizetésképtelenségi eljárás megindították.

⁽¹⁾ HL C 272., 2008.10.25.

A Bíróság (harmadik tanács) 2009. szeptember 17-i ítélete (a Landesgericht Feldkirch [Ausztria] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Vorarlberger Gebietskrankenkasse kontra WGV-Schwäbische Allgemeine Versicherungs AG

(C-347/08. sz. ügy) ⁽¹⁾

(44/2001/EK rendelet — 9. cikk, (1) bekezdés, b) pont és 11. cikk, (2) bekezdés — Joghatóság biztosítási ügyekben — Gépkocsibaleset — Az áldozat követeléseinek társadalombiztosítási szervre történő, törvény erejénél fogva bekövetkező engedményezése — Az állítólagos felelős biztosítója elleni megtérítési kereset — A gyengébb fél védelme, mint cél)

(2009/C 267/38)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

a Landesgericht Feldkirch

Az alapeljárás felei

Felperes: Vorarlberger Gebietskrankenkasse

Alperes: WGV_Schwäbische Allgemeine Versicherungs AG

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Landesgericht Feldkirch — A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet (HL L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.) 9. cikke (1) bekezdése b) pontjának és 11. cikke (2) bekezdésének értelmezése — Joghatóság biztosítási ügyekben — Valamely társadalombiztosítási szerv, amelyre a követelések törvényileg átszálltak, általi keresetindítás a székhelyének bírósága előtt a valamely tagállamban székhellyel rendelkező biztosító ellen.